

A scuola con ser Brunetto
Indagini sulla ricezione di Brunetto Latini
dal Medioevo al Rinascimento

In der Schule mit ser Brunetto
Untersuchungen zur Rezeption von Brunetto Latini
vom Mittelalter bis zur Renaissance

Convegno Internazionale di Studi
Internationaler Studienkongress

Istituto di Italianistica / Institut für Italianistik
Università di Basilea / Universität Basel
8-10.06.2006



Cura scientifica e organizzazione
Irene Maffia Scariati

Comitato scientifico
Maria Antonietta Terzoli, Irene Maffia Scariati,
Monica Bianco

Coordinamento
Monica Bianco, Nadia Togni

Con il patrocinio del Consolato Generale
d'Italia in Basilea
Mit der Unterstützung des italienischen
Generalkonsulats in Basel

Il Convegno

intende delineare un ritratto a tutto tondo di Brunetto Latini, uomo di lettere, 'enciclopedista', epistografo, maestro di retorica e della «scienza delle cittadi», attraverso lo studio della ricezione delle sue opere – di paternità sicura o dubbia – dal Medioevo al Rinascimento ed oltre, in Italia, in Francia e in Spagna.

Quadri di riferimento preziosi saranno, a tal fine, l'evoluzione della tradizione illustrativa dei manoscritti brunettiani, nonché la storia della circolazione dei suoi scritti, *in primis* del *Tresor*. Scritto nella «parleüre plus delitable», il singolare «manuale di formazione dell'uomo politico», è tradotto in diverse lingue romanze e in latino, glosato, interpolato, 'aggiornato', miniato, smembrato e trådito in compagnia d'altri testi, adeguato – come peraltro la *Rettorica* e il volgarizzamento delle tre orazioni ciceroniane – alle esigenze di un pubblico che muta nei secoli: dallo 'scolaio', al letterato, al mercante e artigiano, al bibliofilo e all'erudito.

Non meno rilevante la ricezione dei suoi scritti in versi (*Tesoretto*, *Favolello*, *S'eo son distretto*) che introducono in Italia il poema didattico-allegorico e la trattatistica latina e mediolatina sull'amicizia che farà scuola nei secoli successivi. La menzione nelle opere di Brunetto di concittadini – poeti accreditati o occasionali (Rustico Filippi, Pallamidesse di Bellindote e forse Bondie Dietaiuti) – legati a vario grado alla vita politica o economica del comune fiorentino, con diramazioni in Francia e in altri paesi europei, costituisce una costante firma interna di Brunetto la cui prassi scrittoria è sempre coniugata all'impegno civile e alle relazioni private.

Il Convegno ambisce inoltre a farsi carico dei nodi relativi alla trasmissione delle opere di Brunetto, affrontando le questioni di critica testuale imposte dalla complessa tradizione manoscritta e a stampa.

Saluto delle autorità e introduzione ai lavori

Begrüssung der Behörden und Einführung

- 9 Andreas Beyer (*Studiendekan*)
Silvio Mignano (*Console generale d'Italia in Basilea*)
Maria Antonietta Terzoli (*Dir. dell'Istituto di Italianistica dell'Università di Basilea*)
Irene Maffia Scariati (*Curatrice scientifica*)

La tradizione illustrativa dei manoscritti brunettiani

Die Bildtradition der Manuskripte Brunettos

Presidenza – Vorsitz

Irene Maffia Scariati (Universität Basel, FNS)

- 9.30 Marcello Ciccuto (Università di Pisa)
Tradizioni illustrative attorno a «Tresor» e «Tesoretto»
- 10 Brigitte Roux (Université de Genève)
Les auteurs du «Tresor»
- 10.30 Pausa
- 11 Fabio Zinelli (Università di Siena)
La tradizione italiana del «Tresor»
- 11.30 Roberto Benedetti (Università di Poitiers e di Verona)
Un'enciclopedia a dispense: il «Tresor» e la migrazione del testo (ms. San Daniele del Friuli, Guarn. 238)
- 12 Discussione

Leggere, tradurre e riscrivere il «Tresor» in Francia, in Italia e in Spagna / Den «Tresor» in Frankreich, Italien und Spanien lesen, übersetzen und umschreiben

Presidenza – Vorsitz

Maurizio Perugi (Université de Genève)

- 15 Marc-René Jung (Universität Zürich)
La morale d'Aristote : l'utilisation du «Livre du tresor» dans le «Tresor de sapience»
- 15.30 Luciano Rossi (Universität Zürich)
Brunetto e la «Rose»
- 16 Pausa
- 16.30 Patrick Gautier Dalché (IRHT, EPHE, Paris)
Une traduction latine de la philosophie naturelle du «Tresor» (Italie du Nord, XIV^e s.)
- 17 Curt Wittlin (University of Saskatchewan)
El «Livre du Tresor» de Brunetto Latini en los paisés de la corona de Aragón a la Edad Media
- 17.30 Discussione

La ricezione delle opere di Brunetto Latini nelle miscellanee tra Due e Quattrocento e nella cultura erudita dei secoli successivi / Die Rezeption der Werke Brunetto Latinis in den Sammelwerken zwischen 13. und 15. Jahrhundert und in der Gelehrtenkultur der folgenden Jahrhunderte

Presidenza – Vorsitz

Federico Sanguineti (Università di Salerno)

- 9 Roberta Cella (CNR, «Opera del vocabolario italiano», Firenze)
L'epistola sulla morte di Tesauro Beccaria attribuita a Brunetto Latini e il suo volgarizzamento
- 9.30 Sandro Bertelli (Université de Lausanne)
Tipologie librerie e scritture nei più antichi codici fiorentini di ser Brunetto
- 10 Pausa
- 10.30 Monica Bianco (Universität Basel)
Fortuna del volgarizzamento delle tre orazioni ciceroniane nelle miscellanee manoscritte del Quattrocento
- 11 Iolanda Ventura (Universität Münster)
La figura di Brunetto Latini nella cultura erudita dal XV al XVIII secolo
- 11.30 Discussione

Brunetto Latini, teorico della società comunale

Brunetto Latini, Theoretiker der Gesellschaft des Stadtstaates

Presidenza – Vorsitz

Maria Antonietta Terzoli (Universität Basel)

- 14.30 Enrico Fenzi (Università di Barcellona)
Brunetto comunale

La ricezione di Brunetto Latini nella letteratura italiana dal Due al Quattrocento / Die Rezeption der Werke Brunetto Latinis in der italienischen Literatur zwischen 13. und 15. Jahrhundert

Presidenza – Vorsitz

Maria Antonietta Terzoli (Universität Basel)

- 15 Federico Sanguineti (Università di Salerno)
«Quello che mai non fue detto»
- 15.30 Giovannella Desideri (Università di Roma)
«Quelli che vince, non colui che perde». Appunti sulla ricezione di Brunetto nell'immaginario dantesco
- 16 Pausa
- 16.30 Michelangelo Picone (Universität Zürich)
Brunetto fra Dante e Petrarca
- 17 Johannes Bartuschat (Université de Grenoble)
Il «Tesoretto» e la letteratura allegorica del Tre e Quattrocento
- 17.30 Discussione

Come tramandare i testi di Brunetto Latini:
Questioni di critica testuale / Wie di Texte Brunetto Latinis
tradieren: Fragen der Textkritik

- Presidenza – Vorsitz
Marcello Ciccuto (Università di Pisa)
- 9 Maurizio Perugi (Université de Genève)
«La parole plus délectable»: Osservazioni sulla lingua del «Tresor»
- 9.30 Sergio Lubello (Università di Salerno)
Ancora sulla canzone, «S'eo son distretto innamoratamente» (V 181)
- 10 Julia Bolton Holloway (Biblioteca e Bottega Fioretta Mazzei, Firenze)
Biblioteche e archivi. Manoscritti e documenti di Brunetto Latino
- 10.30 Pausa
- 11 Paolo Squillacioti (CNR, «Opera del vocabolario italiano», Firenze)
La pecora smarrita. Ricerche sulla tradizione del «Tesoro» toscano
- 11.30 Pietro Beltrami (Università di Pisa, CNR, «Opera del vocabolario italiano», Firenze)
Per una nuova edizione del «Tresor»
- 12 Discussione e chiusura del Convegno

**La realizzazione del Convegno è possibile
grazie al sostegno di:**

*Die Durchführung der Tagung ist möglich dank der
Unterstützung von:*

Freiwillige Akademische Gesellschaft (FAG) (Basel)

Schweizerische Akademie der Geistes- und
Sozialwissenschaften (SAGW)

Schweizerischer Nationalfonds (SNF)

Fondation Barbier-Mueller (Genève)

Fondation Barbour (Genève)

Istituto di Italianistica (Universität Basel)

Contatti:

Kontakte:

I.Scariati-Maffia@unibas.ch
Christian.Guerra@stud.unibas.ch



Genève, Bibliothèque publique et universitaire, Comites Latentes 179, f. 62r

In copertina: Paris, BNF, Arsenal 2677, f. 108r

http://www.italianistik.unibas.ch/mt_eventi/prg_con_brunetto.pdf